



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
27 June 2002
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 50-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 14 марта 2002 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Эффа-Апентенг (Гана)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Мселле

Содержание

Пункт 122 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (*продолжение*)

Второй доклад о результатах деятельности: окончательные ассигнования на двухгодичный период 2000–2001 годов

Пункт 123 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (*продолжение*)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/56/L.84/Rev.1: Всеобъемлющее осуществление решений и последующие меры по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Проект резолюции A/C.5/56/L.47

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 122 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов
(продолжение)

*Второй доклад о результатах деятельности:
Окончательные ассигнования на двухгодичный период 2000–2001 годов (A/56/866 и A/56/868)*

1. **Г-н Хальбвакс** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря об окончательных ассигнованиях на двухгодичный период 2000–2001 годов (A/56/866), напоминает, что окончательный доклад о результатах работы за двухгодичный период 2000–2001 годов включает оценку окончательных расходов в размере 2 561 578 000 долл. США. Пятый комитет постановил, что вместо того, чтобы выделять средства, он предоставит полномочия на принятие обязательств на эту сумму и вернется к рассмотрению вопроса об окончательных ассигнованиях на возобновленной пятьдесят шестой сессии Ассамблеи в марте 2002 года. Как указывается в докладе Генерального секретаря, объем окончательных ассигнований, в отношении которых испрашивается одобрение Генеральной Ассамблеи, составляет 2 561 186 900 долл. США.

2. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя связанный с этим доклад Консультативного комитета (A/56/868), говорит, что Консультативный комитет получил подробную информацию об исполнении бюджета за финансовый период 2000–2001 годов, которая содержится в приложении к его докладу. Неликвидированные обязательства в отношении 2000–2001 годов составили 74 936 000 долл. США, что представляет собой 2,9 процента от объема расходов — существенное сокращение по сравнению с двумя предыдущими двухгодичными периодами. Консультативный комитет приветствует это изменение и указывает, что в результате этого не следует ожидать существенной экономии в связи с любыми будущими отменами обязательств на данный двухгодичный период. Суммы, вытекающие из отмены любых обязательств, будут подтверждены после проведения ревизии в отношении двухгодичного периода 2002–2003 годов, о которой сообщит Комиссия ревизоров и итоги которой будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей осенью 2004 года. Поэтому средства

будут зачислены на счет государств-членов в январе 2005 года.

3. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить резолюцию об окончательных ассигнованиях на двухгодичный период 2000–2001 годов в том виде, в котором она представлена в приложении к докладу Генерального секретаря (A/56/866). Сделав это, Генеральная Ассамблея также утвердит необходимый перевод средств между разделами.

4. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация отмечает наличие дефицита в размере 35 млн. долл. США в бюджете Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию на двухгодичный период 2000–2001 годов. Оратор спрашивает, как будет рассматриваться вопрос об этом дефиците с учетом нынешних бюджетных процедур и финансовых правил и положений.

5. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) напоминает, что во втором докладе Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (A/56/674 и Corr.1) содержится смета предполагаемых окончательных расходов. В своей связанной с этим резолюции Генеральная Ассамблея утвердила совокупные пересмотренные ассигнования и полномочия в отношении принятия обязательств. Поэтому было разрешено перерасходовать средства, и Генеральная Ассамблея уже приняла решение по этому вопросу.

6. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация более подробно коснется вопроса о дефиците в ходе неофициальных консультаций. Было бы полезно, если бы Контролер указал номер резолюции Генеральной Ассамблеи, на которую он сослался.

7. Делегация оратора задала ранее два вопроса в отношении бюджета, на которые Секретариат пока не дал ответов. Первый вопрос касался просьбы представить в письменной форме сравнительные таблицы бюджетов на двухгодичный период 2000–2001 годов и 2002–2003 годов. Второй вопрос затрагивал процентное сокращение по каждому разделу бюджета предыдущего двухгодичного периода, утвержденное Генеральной Ассамблеей. Делегация оратора желает получить письменный ответ и напоминает, что эта же просьба уже высказывалась дважды, но безрезультатно.

8. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) говорит, что имеется в виду резолюция 56/240 А Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года. Ссылка на нее содержится в первой строке резюме на первой странице документа A/56/866.

9. Касаясь второго вопроса, поставленного представителем Сирийской Арабской Республики, оратор говорит, что, насколько ему известно, некоторые таблицы были распространены в ходе неофициальных консультаций по предложениям о бюджете и сокращениям, утвержденным Комитетом. Если содержащаяся в этих таблицах информация не удовлетворяет, Секретариат с удовольствием представит дополнительные сведения.

10. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что представленная информация не является удовлетворительной и что его делегация по-прежнему ожидает получения письменных ответов на поставленные ею вопросы.

Пункт 123 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/56/L.84/Rev.1: Всеобъемлющее осуществление решений и последующие меры по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/56/869; A/C.5/56/38)

11. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам), представляя заявление Генерального секретаря относительно последствий проекта резолюции A/C.3/56/L.84/Rev.1, содержащееся в документе A/C.5/56/38, напоминает, что доклад Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости был представлен Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят шестой сессии и что Третий комитет приступил к рассмотрению этого пункта, но не завершил его обсуждение. В феврале 2002 года он принял проект резолюции, касающийся последующей деятельности по итогам Конференции. Мероприятия, предложенные в проекте резолюции, в кратком виде излагаются в пункте 3 документа A/C.5/56/38, а о дополнитель-

ных потребностях в размере 1 178 700 долл. США, в случае, если Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции, говорится в пункте 5. Требуемые ресурсы будут покрыты за счет резервного фонда, который будет существенно истощен в результате этого.

12. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя связанный с этим доклад Консультативного комитета (A/56/869), говорит, что Консультативный комитет рекомендует, чтобы Пятый комитет проинформировал Генеральную Ассамблею о том, что, если она примет проект резолюции A/C.3/56/L.84/Rev.1, возникнут расходы, не превышающие 1 074 800 долл. США по разделу 22 «Права человека» и 103 900 долл. США по разделу 32 «Налогообложение персонала» (которые будут компенсированы эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала») бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, как об этом говорится в пункте 9 доклада Консультативного комитета. Ассамблея рассмотрит дополнительные ассигнования в соответствии с процедурами, изложенными в резолюциях 41/213 и 42/211 по вопросу об использовании и эксплуатации резервного фонда. Однако с учетом того, что проект резолюции было предложено принять в марте 2002 года и что мероприятия должны быть осуществлены непосредственно после этого, на протяжении нынешней части возобновленной пятьдесят шестой сессии потребуются уполномочить Генерального секретаря принять обязательства в отношении суммы, указанной в пункте 9 доклада Консультативного комитета. Такие дополнительные ассигнования, которые могут потребоваться, будут затем рассмотрены в ходе основной части пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

13. **Г-н Стоффер** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что этот вопрос является щекотливым для его страны и для многих других регионов мира. Его делегация поставит ряд вопросов в ходе неофициальных консультаций в отношении ассигнований и структуры предлагаемого антидискриминационного подразделения.

14. **Г-жа Санчес Лоренсо** (Куба), выступая в качестве координатора Группы 77 и Китая по вопросам Пятого комитета, напоминает, что этот вопрос также ставился Группой 77 и Китаем. Ее делегация

надеется, что Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции и что связанные с этим расходы будут покрыты в соответствии с процедурами использования и эксплуатации резервного фонда.

Проект резолюции A/C.5/56/L.47

15. **Г-жа Силот Браво** (Куба) в своем качестве координатора Группы 77 и Китая по вопросам Пятого комитета представляет проект резолюции A/C.5/56/L.47. Хотя резолюция была представлена Венесуэлой в ее качестве Председателя Группы 77 и Китая, текст этого проекта явился результатом консультаций и его представление сопровождается просьбой о его одобрении Комитетом на предмет принятия Ассамблеей.

16. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) говорит, что этот проект резолюции имеет финансовые последствия. Секретариат не может предоставить требуемые услуги в рамках утвержденного бюджета и в настоящее время подготавливает заявление о последствиях для бюджета по программам, которое будет направлено Комитету.

17. **Г-н Стоффер** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация провела неофициальные консультации с Постоянным представителем Венесуэлы в его качестве Председателя Группы 77 и Китая и пришла к пониманию, что до проведения дополнительных консультаций в целях урегулирования остающихся вопросов согласованным образом проект резолюции не будет представляться.

18. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что проект резолюции был представлен в целях достижения консенсуса по содержащимся в нем предложениям.

19. **Г-н Орт** (Канада) говорит, что до этого он координировал консультации по пункту 123 повестки дня и с удивлением увидел в «Журнале» утром этого дня, что будет обсуждаться проект резолюции, представленный от имени Группы 77 и Китая. Поскольку по тексту проекта не удалось достичь консенсуса, оратор интересуется, требуются ли его услуги как координатора, и предлагает, чтобы Секретариат рассмотрел вопрос о том, кто должен координировать дополнительные консультации по проекту резолюции.

20. **Председатель** говорит, что представитель Канады является также членом Бюро и что ему надлежало проконсультироваться по этому вопросу с Бюро до того, как открыто ставить его.

21. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что Группа 77 и Китай желают, чтобы Секретариат представил информацию о суммах, которые потребуются для возобновления работы по предоставлению конференционных услуг и услуг в системе Интернет для постоянных представительств.

22. **Председатель** говорит, что этот вопрос будет дополнительно рассмотрен в ходе неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.